

ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

Wrist conditions which may benefit from compression, such as:

- Overuse and pain conditions
- Wrist tendinitis
- Wrist sprain and strains
- Rheumatic Arthritis (RA) and other chronic pain conditions

wear the brace directly over an open wound. Inspect your wrist and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.

- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS

- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful, and are advised to consult with their doctor before using the brace. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremities show signs of insufficient blood flow (turning blue, white or cold) while using this brace, discontinue use immediately and consult with your medical professional.
- This product is designed to be worn directly on the skin. Never

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Handgelenksbeschwerden, bei denen Kompression verschrieben wurde, beispielsweise:

- Übermäßige Beanspruchung und Schmerzen
- Sehnenentzündung im Handgelenk
- Verstauchungen und Zerrungen des Handgelenks
- Rheumatoide Arthritis (RA) und andere chronische Schmerzen

KONTRAINDIKATIONEN

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

WARNHINWEISE

- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längeren Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Patienten mit beinträchtigtger Blutzirkulation in den Extremitäten (z. B. Diabetes oder periphere Gefäßerkrankungen) müssen besonders vorsichtig sein und sollten vor der Nutzung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Wenn Sie während der Verwendung der Orthese Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsstörungen wahrnehmen oder wenn Ihre Extremitäten Zeichen unzureichender Durchblutung aufweisen (sie werden blau, weiß

oder kalt), müssen Sie die Orthese sofort entfernen und Ihren Arzt konsultieren.

PFLEGEANLEITUNG

Im Schonwaschgang bei maximal 30 °C mit mildem Reinigungsmittel waschen und an der Luft (nicht im Trockner) trocknen. Bei Produkten mit Klettverschluss diesen vor dem Waschen bitte an den entsprechenden Streifen befestigen, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden. Bitte regelmäßig waschen, um die Kompression der Textilteile nicht zu beeinträchtigen.

ANWESUNGEN ZUM ANLEGEN

- Wenn die erforderliche Größe in der Größentabelle zwischen zwei Größen liegt, wählen Sie für eine

optimale Passform die kleinere Größe.

- Passen Sie die Orthese-Einstellung und Unterstützung mithilfe der Handflächenschiene bei Bedarf an. Klappen Sie die Klettverschlussgurte zurück und

FRANÇAIS

INDICATIONS

Problèmes au poignet qui peuvent nécessiter une compression :

- Douleur et hypersollicitation
- Tendinite
- Entorse ou foulure
- Polyarthrite rhumatoïde ou autres douleurs chroniques

CONTRE-INDICATION

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENTS

- L'orthèse ne doit pas être utilisée pendant une durée prolongée ; elle doit être retirée pendant les longues périodes de repos (par ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie artérielle périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse.
- Pendant le port de l'orthèse, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si vos extrémités montrent des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elles deviennent bleues, blanches ou froides), retirez immédiatement l'orthèse et consultez votre professionnel de santé.
- Ce produit est conçu pour être

CHOIX DE LA TAILLE

- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.
- Réglez le maintien en manipulant le support de la paume. Replier les bandes velcro sur elles-mêmes pour ne pas endommager le tissu.
- Replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu.

- Ce produit est conçu pour être utilisé avec des extrémités sèches (pas de blessures ouverts, pas de plaies, pas de brûlures, pas de lésions cutanées).
- Ne pas utiliser le produit sur une peau irritée ou blessée.
- Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.
- Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.
- Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO

Afecciones de la muñeca a las que puede favorecer la compresión:

- Abuso y afecciones dolorosas
- Tendinitis de muñeca
- Esguinces y torceduras de muñeca
- Artritis reumatoide (AR) y otras afecciones de dolor crónico

KONTRAINDIKACIÓN

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

ADVERTENCIAS

- El soporte no debe utilizarse durante períodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos períodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si

fixieren Sie sie, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden.

- Klappen Sie die Klettverschlussgurte zurück, um eine Beschädigung der Textilteile zu vermeiden.

porté directement sur la peau. Ne mettez jamais l'orthèse sur une blessure ouverte. Avant et après chaque utilisation, inspectez votre poignet et l'orthèse. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.

- Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

porté directement sur la peau. Ne mettez jamais l'orthèse sur une blessure ouverte. Avant et après chaque utilisation, inspectez votre poignet et l'orthèse. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

LISTE DES MATÉRIAUX

Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthanne, coton, polyuréthane, aluminium

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30 oC maximum avec un détergent doux et faire sécher à l'air (ne pas utiliser de sèche-linge). Pour les orthèses avec des fermetures velcro, replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu. Laver régulièrement l'orthèse pour conserver la tenue du tissu.

CHOIX DE LA TAILLE

- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite pour un ajustement optimal.
- Réglez le maintien en manipulant le support de la paume. Replier les bandes velcro sur elles-mêmes pour ne pas endommager le tissu.
- Replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu.

Ne pas utiliser le produit sur une peau irritée ou blessée.

Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.

Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.

Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.

Ne pas utiliser le produit sur une peau qui présente des lésions cutanées graves.

temperatura máxima de 30o C con detergente suave y seque al aire (no secar con secadora). Para productos con velcro, fije el velcro a las cinchas antes del lavado para evitar que se estropee el tejido. Lave periódicamente para mantener la capacidad de compresión del tejido de punto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

- Si su talla no coincide con ninguno de los tamaños incluidos

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni del polso che possono beneficiare della compressione, come:

- Condizioni di dolore ed uso eccessivo
- Tendinite del polso
- Stramenti e distorsioni del polso
- Artrite reumatoide (AR) e altre condizioni dolorose croniche

direttamente su una ferita aperta. Controllare il polso e il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

- Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

CONTRINDICAZIONI

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZE

- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.
- I pazienti con circolazione del sangue già compromessa nelle proprie estremità, come chi soffre di diabete o di malattia vascolare periferica devono essere molto prudenti e si consiglia loro di consultare il proprio medico prima di utilizzare il tutore. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se le estremità mostrano segni di insufficiente flusso di sangue (diventano blu, bianche o fredde) durante l'utilizzo di questo tutore, interrompere l'uso immediatamente e consultare il proprio medico.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore

NORSK

INDIKASJONER FOR BRUK

Håndledstilstander der kompresjon kan være gunstig, for eksempel:

- Overbelastning og smerter
- Tendinit i håndledd
- Forstuing og forstrækking i håndledd
- Revmatoid artritt (RA) og andre kroniske smertetilstander

KONTRAINDIKASJON

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

ADVARSEL

- Ortsen skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. sovnet.
- Pasienter som allerede har svekket blodsirkulasjon i ekstremiteter, som personer med diabetes eller

en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.

- Ajuste el tamaño del soporte manipulando la fijación palmar según sea necesario. Doble las cinchas sobre sí mismas para fijar el velcro a fin de evitar que se estropee el tejido.

Para evitar que se estropee el tejido, doble las cinchas de velcro sobre sí mismas.

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni del polso che possono beneficiare della compressione, come:

- Condizioni di dolore ed uso eccessivo
- Tendinite del polso
- Stramenti e distorsioni del polso
- Artrite reumatoide (AR) e altre condizioni dolorose croniche

ELENCO DEI MATERIALI

Gomma, poliester, poliammide, elasthan, cotone, poliuretano, alluminio.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30oC con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con Velcro fissare il Velcro sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per preservare la compressione del tessuto in maglia.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Nel caso la misura cada tra due opzioni, indicare nel grafico delle misure, selezionare sempre la misura più piccola per una vestibilità ottimale.
- Regolare la vestibilità del supporto attraverso la manipolazione del supporto palmare, se necessario. Per evitare di danneggiare la maglia ripiegare le cinghie su se stesse per fissare il Velcro.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non indossare mai il tutore

SVENSKA

perifer vaskulær sykdom, må være ekstra forsiktige og tilrådes å snakke til legen sin før de bruker ortosen. Dersom du opplever smerte, hevelse, endringer av følelsen, eller hvis ekstremitetene viser tegn på utlitrækkelig blodtilførsel (blir blå, hvite eller kalde) mens du bruker denne ortosen, må du stoppe bruket umiddelbart og ta kontakt med lege.

Denne produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår. Inspiser håndleddet og ortosen før og etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med lege.

- Inneholder naturgummilateks, som personer med diabetes eller

reaksjon kan forårsake en allergisk reaksjon.

MATERIALLISTE

Gummi, polyester, polyamid, elasthan, bomull, polyuretan, aluminium.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Vask på et skånsomt program ved maks. 30 oC med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene før vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å beholde

DANSK

INDIKATIONER FOR BRUG

Håndledstilstande, hvor kompression med fordel kan anvendes, såsom:

- Overbelastnings- og smertetilstande
- Senebetændelse i håndleddet
- Forstuvninger og forstrækninger af håndleddet
- Leddegigt og andre kroniske smertetilstande

KONTRAINDIKATION

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

ADVARSLER

- Bandagenen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. sovn.
- Patienter, hos hvem blodcirkulationen i ekstremiteterne allerede er forringet, såsom patienter med diabetes eller perifer vaskulær sygdom, skal være ekstra forsigtige og anbefales at rådføre sig med lægen, før de bruger bandagen. Hvis du oplever smerter, følelsesendringer, eller hvis dine ekstremiteter viser tegn på utilstrækkelig blodgennemstrømning (bliver blå, hvide eller kolde), mens du bruger denne bandage, skal du straks ophøre med at anvende den og rådføre dig med din læge.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
Handledstilstånd som kan förbättras av kompression, t.ex.:

- Överbelastning och smärta
- Handledstendinit
- Stukningar och sträckningar av handleden
- Reumatoid artritt (RA) och andra kroniska smärttillstånd

KONTRAINDIKATION

Får inte användas på personer för vilka kompression är kontraindicerad.

VARNINGAR

- Ortsen bör inte användas under längre tidsperioder och ska tas av under längre perioder av vila, t.ex. när man sover.

kompresjonenven til det strikkede materialet.

TILPASNINGSANVISNING

- Hvis der er mellem størrelser på størrelsesoversikten, skal du altid vælge den mindste størrelsen for optimal passform.
- Juster støtten passform ved højst 30 oC med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene før vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å beholde

SKØTSELRÅD

Tvätta med ett mildt tvättprogram vid högst 30 oC med ett mild tvättmedel och låt lufttorka (torktumla inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remarna innan produkten tvättas för att undvika

INDIKATIONER FOR BRUG

Brug aldrig bandagen direkte på et åbent sår. Undersøg dit håndled og bøjlen før og efter hver brug. Hvis der opstår problemer i forbindelse med brugen, skal du kontakte lægen.

- Inneholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergisk reaktion.

LISTE OVER MATERIALER

Gummi, polyester, polyamid, elasthan, bomull, polyurethan, aluminium.

VEDLIGEHOVELSESVJEJLEDNING

Vaskes på skånsomt vaskesprogram ved maks. 30 °C med mildt vaskemiddel. Skal lufttørre (må ikke tørretumbles). Ved produkt med velcro skal velcroen sættes fast på stropperne før vask for at undgå at beskadige det strikkede stof. Vask produktet jævnligt for at bevare det strikkede stofs kompressionsevne.

PÅSETNINGSVJEJLEDNING

- Hvis din størrelse ligger mellem to størrelser på størrelsesoversigten, skal du altid vælge den mindste for at opnå optimal passform.
- Juster passformen og støttevirkningen ved at justere stroppen i håndfladen efter behov. For at undgå at beskadige det strikkede stof skal stropperne foldes sammen ind i sig selv for at beskytte velcroen.
- For at undgå at beskadige det strikkede stof skal velcrostropperne foldes sammen ind i sig selv.

användning. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

- Innehåller naturlig gummilatax som kan orsaka allergiska reaktioner.

FÖRTECKNING ÖVER MATERIAL

Gummi, polyester, polyamid, elasthan, bomull, polyuretan, aluminium.

SKÖTSELRÅD

Tvätta med ett mildt tvättprogram vid högst 30 oC med ett mild tvättmedel och låt lufttorka (torktumla inte). Om produkten har kardborrband ska kardborrbandet fästas på remarna innan produkten tvättas för att undvika

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Παθήσεις του καρπού στις οποίες η συμπίεση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Καταστάσεις υπερβολικής χρήσης και πόνου
- Τενοντίτιδα του καρπού
- Διαστρέμματα και θλάσεις του καρπού
- Ρευματοειδής Αρθρίτιδα (ΡΑ) και άλλες παθήσεις με χρόνιο πόνο

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλα διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Οι ασθενείς με ήδη προβληματική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως άτομα με διαβήτη ή περιφερική αγγειακή νόσο, πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί και να συμβουλευτούν το γιατρό τους πριν από τη χρήση του νάρθηκα. Εάν αισθανθείτε πόνο, οίδημα, αλλαγές στην αίσθηση ή αν τα άκρα σας δείχνουν σημάδια ανεπαρκούς ροής του αίματος (γίνονται μπλε, λευκά ή κρύα) ενώ χρησιμοποιείτε αυτόν το νάρθηκα, διακόψτε τη χρήση του αμέσως και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για να φοριέται απευθείας στο δέρμα. Φορέ τη για φοράτε το νάρθηκα απευθείας πάνω σε

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

Ranneongelmat, joihin kompressio voi auttaa, esimerkiksi:

- Liikarastitus- ja kiputilat
- Rannejännite tulehdus
- Ranteen nyrjähtykset ja venähdykset

VASTA-AIHE

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

- Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.
- Justera stödets passform genom att manipulera skenan om det behövs. Vik tillbaka kardborrbanden och fäst dem på sig själva för att undvika att fästytan skadas.
- Vik tillbaka kardborrbanden på sig själva för att undvika att fästytan skadas.

PORTUGUÊS

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

- Innehåller naturlig gummilatax som kan orsaka allergiska reaktioner.

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo heikentynyt verenkierto raajoissa, kuten diabeetikoiden tai ääreisverenkierron sairaudesta kärsivien, on oltava erittäin varovaisia, ja heitä kehoitetaan neuvottelemaan lääkärin kanssa ennen tuen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, jos tuntu muuttuu tai jos raajat osoittavat merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (ne muuttuvat sinisiksi, valkoisiksi tai kylmiksi) tuen käytön aikana, lopeta tuen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta ranne ja tuki ennen ja jälkeen käytön. Jos ilmenee käyttööntä ylittävii ongelmia, ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.

att fästytan skadas. Tvätta produkten regelbundet för att behålla kompressionen i det stickade materialet.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

utilização. Om problem uppstår i samband med användningen ska du kontakta läkare eller sjuksköterska.

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo heikentynyt verenkierto raajoissa, kuten diabeetikoiden tai ääreisverenkierron sairaudesta kärsivien, on oltava erittäin varovaisia, ja heitä kehoitetaan neuvottelemaan lääkärin kanssa ennen tuen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, jos tuntu muuttuu tai jos raajat osoittavat merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (ne muuttuvat sinisiksi, valkoisiksi tai kylmiksi) tuen käytön aikana, lopeta tuen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Tämä tuote on suunniteltu pidettäväksi suoraan ihoa vasten. Älä koskaan käytä tukea suoraan avohaavan päällä. Tarkasta ranne ja tuki ennen ja jälkeen käytön. Jos ilmenee käyttööntä ylittävii ongelmia, ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.

kumaşın zıstırma özelliğini kullanarak yapayz etmek için lütfen dikkatli olarak yıkayın.

UYGUNLUK TALIMATLARI

- Beden tablosundaki bedenler arasında ise, optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.
- Gerekirse, avuç içine oturuşunu

РУССКИЙ

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Компрессия полезна при следующих нарушениях функции запястья:

- перергузка и болевые ощущения;
- тендинит запястья;
- растяжение и надрыв связястья;
- ревматоидный артрит (РА) и другие хронические воспаленные ощущения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Нельзя использовать лицам, которым противопоказана компрессия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не следует носить бандаж в течение длительного периода времени и не следует оставлять его на время продолжительного отдыха, например, на ночь.
- Пациентам с имеющимися нарушенияем кровообращения в конечностях, например, страдающим диабетом или заболеваниями заблеваниями периферических сосудов, необходимо быть предельно осторожными; таким пациентам перед использованием бандажа рекомендуется проконсультироваться с врачом. Если у вас при использовании бандажа возникает боль, отечность, нарушение чувствительности или возникают симптомы недостаточного кровоснабжения конечности (синюшность, бледная или холодная кожа), немедленно прекратите использовать бандаж и обратитесь к врачу.

- Данное изделие предназначено для ношения непосредственно на коже. Никогда не накладывайте

дежштирек dayanаgını yerleşimini ayarlayın. Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, Velcro bantları sıkıca tutturmak için kendi üzerlerine katlayın. Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, Velcro bantları kendi üzerlerine katlayın.

接ブレースを着用しないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。毎回、使用の前後に手関節とブレースを点検してください。本製品を使用し問題が発生した場合は、資格のある医療専門家にご相談ください。

- 素材にはアレルギー反応を引き起こすおそれのある天然ゴムラテックスが含まれています。

素材：

ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラストイン、綿、ポリウレタン、アルミニウム

お手入れ方法

30oC 以下のお湯に刺激の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ベルクロが付いた製品の場合は、ニット

中文

适应症

采用加压法可能有利于病情的手腕疾病，例如：

- 过劳性和疼痛性病情
- 手腕腱炎
- 手腕扭伤和劳损
- 风湿性关节炎（RA）和其他慢性疼痛性病情

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 肢端血液循环环欠佳（例如糖尿病或周围血管病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本绑带前咨询医生。

- 如在使用本绑带期间出现疼痛、肿胀、感觉变化，或者肢端呈血流量不足迹象（发青、发白或发冷），请立即停用本绑带，并咨询医疗专业人士。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在每次使用前检查手腕和绑带。

한국말

사용 예시

압박요법으로 효과를 볼 수 있는 손목 질환은 다음과 같습니다.

- 과사용 및 통증 질환
- 손목 건염
- 손목 열좌 및 걸철염
- 류마티스 관절염(RA) 및 기타 만성 통증 질환

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

- 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 팔다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판명된 환자의 경우 사용 시 특별한 주의를 요하며 사용 전의 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이

벨크로가있는 제품은 경우 니트가 손상되지 않도록 세탁 전 스트랩에 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우에는 먼저가 있는 의료 전문가/보조기기사에 문의하시기 바랍니다.

- 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 라텍스가 함유되어 있습니다.

재료 목록

고무, 폴리에스터, 폴리아미드, 엘라스테인, 면, 폴리아우레, 알루미늄.

관리 지침

중성 세제를 사용하여 최대 30oC 에서 세탁하고 공기 중에 건조하십시오.(건조기 사용 금지)

SLOVENČINA

každým použitím a po ňom. Ak sa v súvislosti s používaním vyskytujú nejaké problémy, kontaktujte svojho certifikovaného zdravotníckeho pracovníka.

- Obsahuje prírodný kaučuk, ktorý môže vyvolať alergickú reakciu.

INDIKÁCIE POUŽITIA

Ochorenia zápästia, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu, ako napr.:

- Nadmerná záťaž a bolesťivosť
- Tendinitis zápästia
- Podvrtnutie a natiahnutie zápästia
- Reumatická artritída (RA) a iné ochorenia spojené s chronickou bolesťou

CONTRAINDIKÁCIE

Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

VAROVANIA

- Ortézu nepoužívajte po dlhšiu dobu. Na dlhšie obdobia bez záťaže (napr. spánok) si snímajte.
- Pacienti s už obmedzeným krvným obehom u svojich končatinách, rovnako ako s cukrovkou alebo ochorením periférnych cieľ musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojím lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy a zmeny pocitu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatčného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poradte sa so svojím lekárom.

- Tento výrobok je určený na nosenie priamo na koži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte zápästie a ortézu pred

EESTI KEEL

Kasutisoonist kasu saada võivad randme probleemide, näiteks:

- Ülekoormuse ja valu probleemid
- Randme tendiit
- Randmenihustus ja -venitused
- Reumaatiline artriit (RA) ning muud kroonilised valud

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist kasu saada võivad randme probleemide, näiteks:

- Ülekoormuse ja valu probleemid
- Randme tendiit
- Randmenihustus ja -venitused
- Reumaatiline artriit (RA) ning muud kroonilised valud

VASTUNÄIDUSTUS

Ei tohi kasutada need inimesed, kelle jaoks on kompressioon vastunäidustatud.

jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooosi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinidöötajaga.

- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooosi otse lahtisel haaval. Kontrollige oma rannet ning ortooosi enne ja pärast igat kasutamiskorda. Kasutamisega seotud probleemide tekkimisel pöörduge oma sertifitseeritud meditsiinidöötaja poole.

SOBITAMISJUHEND

- Suurstabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.
- Vajadusel reguleerige toe sobivust peopesakaitset liigutades. Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjakinneise kinnitamiseks riimad oma kohtadele tagasi.
- Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjakinneise riimad oma kohtadele tagasi.

ROMÂNĂ

INDICAŢII DE UTILIZARE
Printre afecțiunile incheieturii care pot fi ameliorate prin compresie se numără:

- Stările de suprasolicitare și dureri
- Tendinita incheieturii
- Entorsele și întinderile la incheietură
- Poliartrita reumatoidă (PR) și alte afecțiuni cronice dureroase

CONTRAINDICAȚII

Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cărora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul perioadelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul aalebo ochorenim periférnych cieľ musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojím lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy a zmeny pocitu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatčného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poradte sa so svojím lekárom.

NAVOD NA NASADENIE

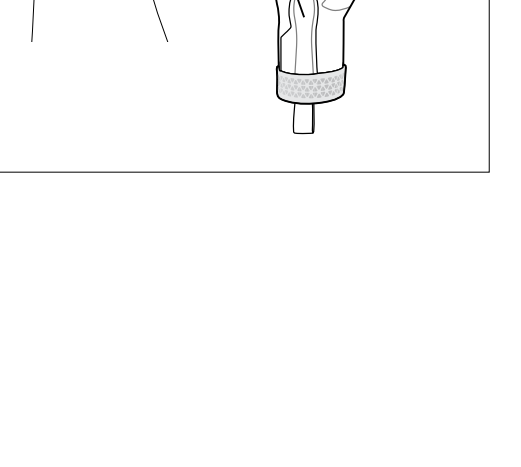
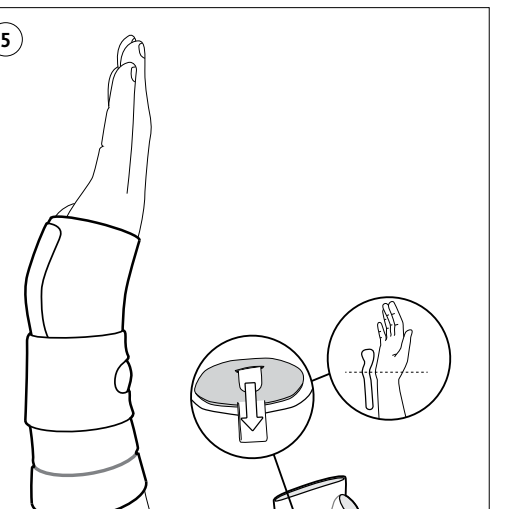
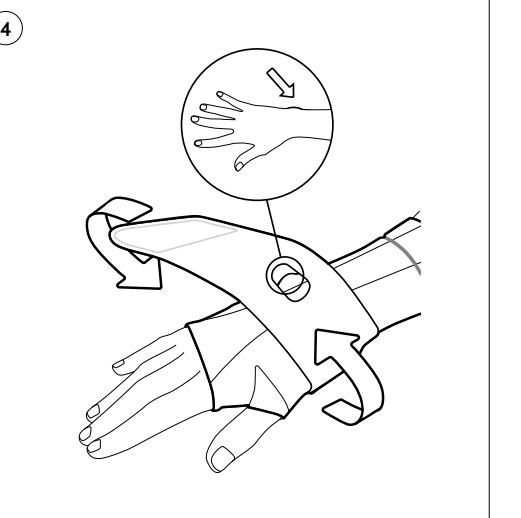
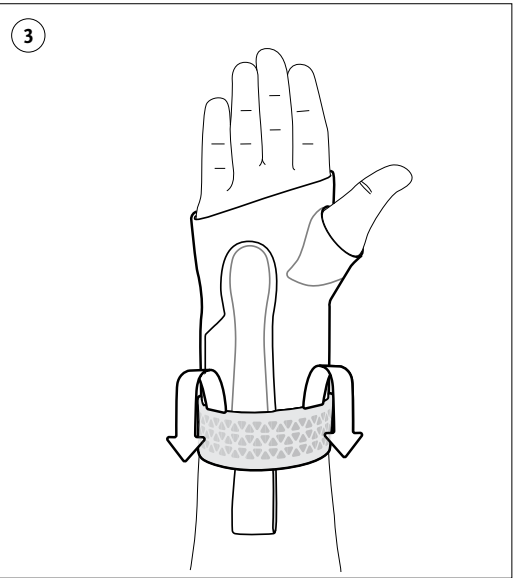
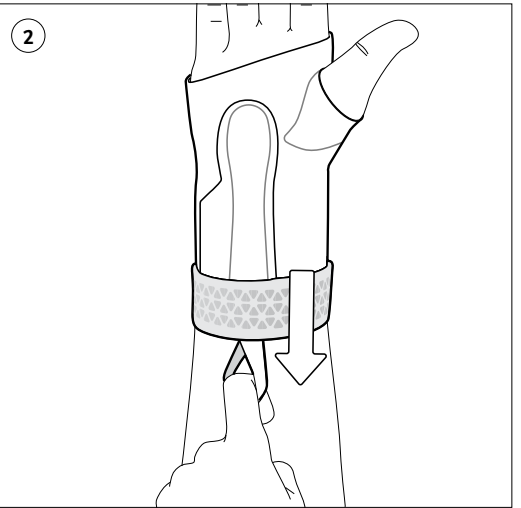
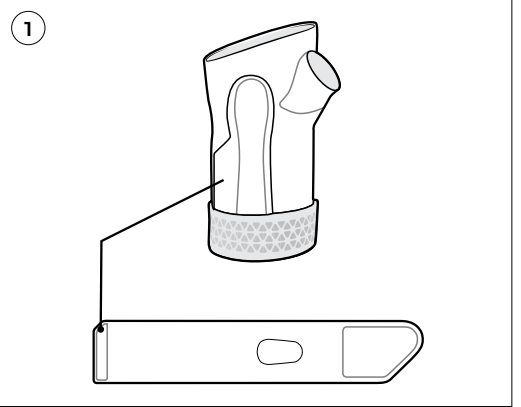
- Ak má pacient veľkost nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.
- Upravte kontakt ortézy nastavením dľaovej dlahy podľa potreby. Namotajte popruhy so suchým zipsom na seba, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.
- Namotajte popruhy so suchým zipsom na seba, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

HOOLDUSJUHEND

Pesta õrnatoimelise pesuvahendiga õrnal tsükliil temperatuuril maksimaalselt 30 °C ja lasta kuivada õhu käes (mitte kuivatis). Takjakinneisega toodetel kinnitage takjakinneise enne pesemist rihmadele, et vältida kahjustusi kootud kangale. Peske regulaarselt kootud kanga kompressiooni säilitamiseks.

SOBITAMISJUHEND

- Suurstabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.
- Vajadusel reguleerige toe sobivust peopesakaitset liigutades. Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjakinneise kinnitamiseks riimad oma kohtadele tagasi.
- Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjakinneise riimad oma kohtadele tagasi.



EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und Tragen. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt aangeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga! Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przezilkku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłoczniezwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor! Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakýkoliv problém s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

BR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağliđ uzmanınıza ilişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

ET – Ettevaatus: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiinidöötajaga.

RO – Atenție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai mulți pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat cadrului medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča. Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意： 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의: 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으므로 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur hf.
Grótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com | ©Copyright Ossur 2017 | IFU 1349_001 | Rev. 1 | NO6 11/2017

Ossur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Ossur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Ossur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackenge Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com